

Listen Lesson

Introduction to Basic Choctaw Words and Phrases

Vocabulary

Ilvppvt / Yvmmvt

Nouns

aiimpa table
chukka house
holisso book; paper
isht ishko cup; glass
iti tree; wood
shukcha purse; bag
shulush shoes; shoe
towa ball

chukfi rabbit
hushi bird
issi deer
issuba horse
katos cat
ofi dog
wak cow
pinti mouse

Numbers

achvffa one
tuklo two
tuchina three
ushta four
tahlapi five
hannali six
untuklo seven
untuchina eight
chakkali nine
pokkoli ten

Colors

homakbi purple
homma red
lakna yellow
lakna hvta orange
lusa black

lusakbi brown
okchakko blue
okchamali green
tohbi white

Subject Markers

ilvppvt this; these
yvmmvt that; those

Interrogative

nanta what

| | | |
|---------|--|-----------------------------------|
| Model 1 | Teacher: Ilvppvt holisso. Student: Yvmmvt | This is a book That is a book. |
| Model 2 | Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt holisso. | What is this? That is a book. |
| Model 3 | Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt okchakko. | What is this? That is blue. |
| Model 4 | Teacher: Ilvppvt nanta? Student: Yvmmvt tuklo. | What is this? Those are two. |

Noun Phrases

Practice reading the 2-word noun phrases.

| | | | |
|----------------------|-------------------|------------------|--------------|
| chukka tohbi | white house | issi lusakbi | brown deer |
| wak lusa | black cow | ofi ushta | four dogs |
| pinti homma | red mouse | hushi okchamali | green birds |
| holisso okchakko | blue book | iti okchamali | green tree |
| chukka achvffa | one house | chukka hannali | six houses |
| isht ishko okchamali | green cup; glass | chukfi tohbi | white rabbit |
| pinti pokkoli | ten mice | hushi homma | red bird |
| issuba tuchina | three horses | iti chakkali | nine trees |
| katos tuklo | two cats | aiimpa tahlapi | five tables |
| shukcha lakna hvta | orange purse; bag | ofi untuklo | seven dogs |
| towa untuchina | three balls | shulush okchakko | blue shoes |
| holisso ushta | four books | ofi lusakbi | brown dog |

Set One

Introduction – Greetings *English / Choctaw*

Narrator: Hello, how are you?
Speaker 1: Halito, chim achukma?

Narrator: I'm doing fine.
Speaker 2: ʊm achukma hoke.

Narrator: And you?
Speaker 2: Chishnato?

Narrator: I'm doing well.
Speaker 1: ʊm achukma akinli.

Model – Repeat *English / Choctaw*

Narrator: Hello, how are you?
Speaker 1: Halito, chim achukma?

Narrator: I'm doing fine.
Speaker 2: ʊm achukma hoke.

Narrator: And you?
Speaker 2: Chishnato?

Narrator: I'm doing well.
Speaker 1: ʊm achukma akinli.

Conversation – Choctaw

Speaker 1: Halito, chim achukma?
Speaker 2: ʊm achukma hoke. Chishnato?
Speaker 1: ʊm achukma akinli.

Set Two

Introduction – What is your name?

English / Choctaw

Narrator: What is your name?
Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Narrator: My name is _____ .
Speaker 2: Sv hohchifo yvt _____ .

Model – Repeat

Narrator: What is your name?
Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Narrator: My name is _____ .
Speaker 2: Sv hohchifo yvt _____ .

Conversation – Choctaw

Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?
Speaker 2: Sv hohchifo yvt _____ .

Speaker 2: Chishnato? Chi hohchifo yvt nanta?
Speaker 1: Sv hohchifo yvt _____ .

Set Three

Introduction – Where do you live?

English / Choctaw

| | | | |
|-----------|-----------------------------|------------|---------------------------|
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in Idabel. | Speaker 2: | Idabel atta li. |
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in a red house. | Speaker 2: | Chukka homma atta li. |
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in Pittsburg County. | Speaker 2: | Pittsburg County atta li. |

Model – Repeat

| | | | |
|-----------|-----------------------------|------------|---------------------------|
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in Idabel. | Speaker 2: | Idabel atta li. |
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in a red house. | Speaker 2: | Chukka homma atta li. |
| Narrator: | Where do you live? | Speaker 1: | Katimma ish atta? |
| Narrator: | I live in Pittsburg County. | Speaker 2: | Pittsburg County atta li. |

Conversation – Choctaw

Speaker 1: Halito, chim achukma?

Speaker 2: Ūm achukma hoke. Chishnato?

Speaker 1: Ūm achukma akinli.

Speaker 1: Chi hohchifo yvt nanta?

Speaker 2: Sv hohchifo yvt _____ .

Speaker 1: Katimma ish atta?

Speaker 2: Antlers atta li.

Set Four

Introduction – What is this? That is/a

English / Choctaw

| | | | |
|-----------|------------------|------------|-----------------|
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a table. | Speaker 2: | Yvmmvt aiimpa. |
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a chair. | Speaker 2: | Yvmmvt abinili. |
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a book. | Speaker 2: | Yvmmvt holisso. |

Model – Repeat

| | | | |
|-----------|------------------|------------|-----------------|
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a table. | Speaker 2: | Yvmmvt aiimpa. |
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a chair. | Speaker 2: | Yvmmvt abinili. |
| Narrator: | What is this? | Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Narrator: | That is a book. | Speaker 2: | Yvmmvt holisso. |

Conversation – Choctaw

| | |
|------------|-----------------|
| Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Speaker 2: | Yvmmvt holisso. |
| Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Speaker 2: | Yvmmvt abinili. |
| Speaker 1: | Ilvppvt nanta? |
| Speaker 2: | Yvmmvt aiimpa. |

Set Five

Introduction – What do you see?

English / Choctaw

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a dog.

Speaker 2: Ofi pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a cow.

Speaker 2: Wak pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a deer.

Speaker 2: Issi pisa li.

Model – Repeat

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a dog.

Speaker 2: Ofi pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a cow.

Speaker 2: Wak pisa li.

Narrator: What do you see?

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Narrator: I see a deer.

Speaker 2: Issi pisa li.

Conversation – Choctaw

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Wak pisa li.

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Issi pisa li.

Speaker 1: Nanta ish pisa?

Speaker 2: Ofi pisa li.

Set Six

Introduction – Where are you going? *English / Choctaw*

| | | | |
|-----------|--------------------------|------------|-------------------|
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to town. | Speaker 2: | Tvmaha ia li. |
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to the store. | Speaker 2: | Aiittvtoba ia li. |
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to eat. | Speaker 2: | Impvt ia li. |

Model – Repeat

| | | | |
|-----------|--------------------------|------------|-------------------|
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to town. | Speaker 2: | Tvmaha ia li. |
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to the store. | Speaker 2: | Aiittvtoba ia li. |
| Narrator: | Where are you going? | Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Narrator: | I am going to eat. | Speaker 2: | Impvt ia li. |

Conversation – Choctaw

| | |
|------------|-------------------|
| Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Speaker 2: | Tvmaha ia li. |
| Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Speaker 2: | Impvt ia li. |
| Speaker 1: | Katimma ish ia? |
| Speaker 2: | Broken Bow ia li. |

Set Seven

Introduction – Where do you work?

English / Choctaw

| | | | |
|-----------|----------------------|------------|-------------------------------|
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at school. | Speaker 2: | Holisso apisa atuksvli li. |
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma/Katomma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at the store. | Speaker 2: | Aiittatoba atuksvli li. |
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at Wal-Mart. | Speakker: | Wal-Mart atuksvli li. |

Model – Repeat

| | | | |
|-----------|----------------------|------------|-------------------------------|
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at school. | Speaker 2: | Holisso apisa atuksvli li. |
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma/Katomma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at the store. | Speaker 2: | Aiittatoba atuksvli li. |
| Narrator: | Where do you work? | Speaker 1: | Katimma ish atuksvli? |
| Narrator: | I work at Wal-Mart. | Speakker: | Wal-Mart atuksvli li. |

Conversation – Choctaw

Speaker 1: Katimma ish atuksvli?
Speaker 2: Aiittatoba atuksvli li.
Speaker 1: Katimma ish atuksvli?
Speaker 2: Holisso apisa atuksvli li?
Speaker 1: Katimma ish atuksvli?
Speaker 2: Wal-Mart atuksvli li. Chishnato? Katimma ish atuksvli?
Speaker 1: Choctaw Nation atuksvli li.

Set Eight

Introduction – Where are you from?

English / Choctaw

| | | | |
|-----------|-----------------------|------------|----------------------|
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from McAlester. | Speaker 2: | McAlester aminti li. |
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from California. | Speaker 2: | California amiti li. |
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from Tvshkahoma. | Speaker 2: | Tvshkahoma amiti li. |

Model – Repeat

| | | | |
|-----------|-----------------------|------------|----------------------|
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from McAlester. | Speaker 2: | McAlester aminti li. |
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from California. | Speaker 2: | California amiti li. |
| Narrator: | Where are you from? | Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Narrator: | I am from Tvshkahoma. | Speaker 2: | Tvshkahoma amiti li. |

Conversation – Choctaw

| | |
|------------|---|
| Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Speaker 2: | California amiti li. |
| Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Speaker 2: | Tvshkahoma amiti li. |
| Speaker 1: | Katomma ish amiti? |
| Speaker 2: | McAlester amiti li. Chishnato, katimma ish amiti? |
| Speaker 1: | Talihina amiti li. |

Set Nine

Conversation -- Choctaw

Speaker 1: Halito, chim achukma?

Speaker 2: ʔm achukma hoke. Chishnato?

Speaker 1: ʔm achukma akinli.

Speaker 1: Katimma ish amiti?

Speaker 2: Poteau amiti li.

Speaker 1: Katimma ish atuksʋli?

Speaker 2: Aiittʋtoba atuksʋli li.

Speaker 1: Katimma ish ia?

Speaker 2: Imput ia li.